Das Blatt

La Gazette du Jumelage Bouguenais - GiGu

N°9- Mars Avril 2022

ISSN : 2780-7193

Deutschland und Frankreich: Gemeinsam Grenzen überwinden!
France et Allemagne : ensemble, dépassons les frontières !

Édito :

Au souffle des vents, des vents furieux
Les arbres se ploient
Des larmes brûlantes me viennent aux yeux
Et mon coeur a mal

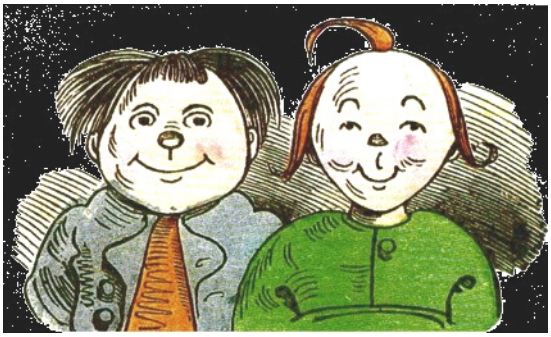
Volodymyr Vynnytchenko
(Homme d'état ukrainien et poète)

SOUTIEN À L'UKRAINE

Les héros de nos voisins

Bien évidemment, nous n'avons pas tous les mêmes références quand il s'agit de souvenirs d'enfance.

Hänsel und Gretel, issus des contes des frères Grimm ressemble à s'y méprendre à certains contes, comme ***le Petit Poucet*** de Charles Perrault. Mais la plus connue est la maison en pain d'épices.
Leurs premiers ouvrages furent publiés en 1812.
Guignol, né à Lyon en 1808 est une marionnette qui séduit toujours les jeunes générations en France. Son nom proviendrait du mot guigner : jeter des regards furtifs.
Der Struwelpeter (en français, « Pierre l'Ébouriffé ») apparut en 1844.
Max und Moritz issu d'une bande dessinée publiée en 1865.



Max et Moritz - Auteur : Wilhelm BUSCH

Siegfried, un héros nordique du XIIIème siècle tue le dragon et s'empare du trésor des Nibelungen. Il devient invulnérable en se baignant dans le sang du dragon. Il a pu ainsi traverser les flammes pour libérer Brunhilde dont il tombe amoureux... Mais attention, un traître va le neutraliser.

En RDA (DDR), ***Fröhlich sein und singen*** (être joyeux et chanter) depuis 1965.
Frösi est une revue Est-allemande destinée aux enfants et publiée le 25 juin 1953 pour seulement quelques Pfennig.
En France, plusieurs héros ont animé les lectures des jeunes générations : ***Martine*** et plus tard ***Petit ours brun.***



Les frères Grimm : Jacob et Wilhelm, fils d'un pasteur.

Ils furent les auteurs du premier dictionnaire en allemand, paru en 1854



Les jouets célèbres qui réunissent tous les peuples

La Barbie, créée par Mattel née en 1959, a vite conquis le monde entier et reste une référence pour toutes les petites filles malgré son âge intemporel.

Par contre les jouets plus récents s'adaptent aux nouvelles normes, comme **Playmobil** (Nuremberg) en 1970. Mais les fabricants allemands se tournent depuis toujours vers le bois plus écologique. La **Société Sevi** en produisait déjà dès 1831. Bien d'autres ont développé depuis le secteur des jouets en bois.

Remerciements

Un grand merci à tous les bénévoles qui ont préparé **la journée de l'amitié franco-allemande et la soirée du 8 mars autour de la Journée internationale des droits des femmes.**
Un grand merci à tous ceux qui ont pris part à ces évènements.

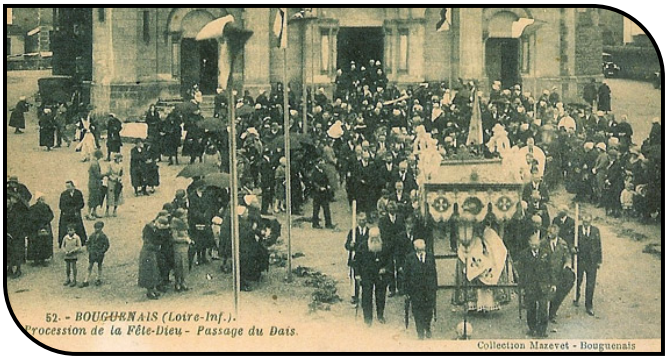
Nous vous attendons nombreux aux réunions des groupes pays et à **l'AG de l'ABJC qui aura lieu le samedi 21 mai à 9h30, salle Renaud Barrault.**

Photos et vidéos à retrouver sur le site de l'ABJC.

A Bouguenais La fête autrefois

À GiGu les catholiques célèbrent toujours la Fête Dieu : *fête du Saint Sacrement*, début juin avec un jour férié en Hesse et R-Palatinat (le 16 juin en 2022), soit 60 jours après Pâques, fête dénommée **„*Fronleichnam*“**. À Bouguenais, cette « Fête Dieu » est quasiment oubliée des jeunes générations françaises.

Pourtant autrefois, c'était une fête dans chaque commune, où les villageois allaient en procession, de reposoirs en calvaires, pour célébrer leur foi et l'unité des paroissiens. Sur un parcours orné de pétales de fleurs disposés en rosaces colorées, cela donnait un joli spectacle agrémenté de chants collectifs. Les cartes postales peuvent en témoigner.



Cette coutume ancestrale perdure encore dans toute l'Espagne et d'autres pays hispanophones, après les fêtes pascales.

Le 8 mars "Journée internationale des droits des femmes", reste aussi férié mais uniquement à Berlin.

[Jours fériés allemands]

Frigidaire

La marque **« Frigidaire »** a conquis l'univers du froid dès 1919. Elle est devenue un nom commun et certaines firmes ont créé des concurrents pour l'installer dans notre cuisine.





Ce fut le cas avec l'usine de **Bouguenais** SNIAS qui va développer un réfrigérateur sous le nom de **"Frigeavia"** dans les années 60. Hélas, la concurrence va être fatale à ce produit local.

La Firme Adam Opel A.G. de Rüsselsheim qui appartenait à General Motors va produire des Frigidaire sous son nom dès la fin des années 40.

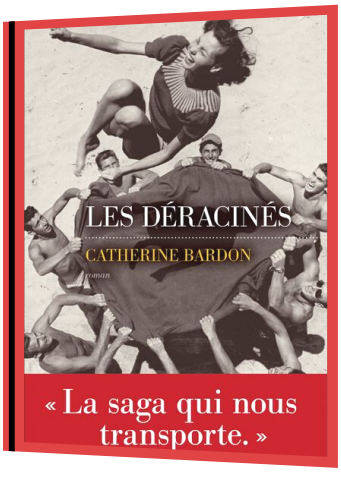
Les mots croisés du printemps

Niveau : Difficile



Retrouve les mots suivants et place-les dans la grille :

Printemps, bourgeon, jonquille, tulipe, narcisse, jacinthe, muguet, mimosa, renaissance, renouveau, oiseau, chou, radis, asperge, banane, épinard, oignon, laitue, bulbe, magnolia



Zu lesen "Les déracinés"

Livre de Catherine Bardon

"***Les déracinés***" retrace de manière romancée un épisode méconnu de l'histoire allemande et autrichienne. Peu avant le début de la guerre, la République dominicaine a proposé d'accueillir des ressortissants juifs du Reich pour mettre en valeur cette île et surtout redorer le blason du dictateur local, avec la bénédiction des USA.

Cette saga de trois romans fera peut-être partie de vos lectures de cet été ?

Bonne lecture !

En Allemagne

Empire colonial allemand

Jusqu'à leur unification en 1871, les états allemands n'avait pas été en mesure de se consacrer au développement d'une marine et c'est cette situation qui avait essentiellement empêché toute participation allemande à la course aux colonies d'outremer.

La politique coloniale de BISMARCK (le marchand doit précéder le soldat).

En 1884 le premier protectorat de l'empire fut accordé aux possessions de Nouvelle Guinée, de l'Archipel de Bismarck, du Cameroun et du Togo, bien d'autres pays suivront...

En 1884-1885, une conférence réunissant à Berlin 13 pays européens ainsi que les États-Unis partage l'Afrique.

À la liquidation de l'empire colonial allemand à la fin de la première guerre mondiale, il s'agit pour les puissances victorieuses d'agrandir leurs empires coloniaux mais aussi de punir moralement l'empire allemand...



Opel son histoire

En 1862, Adam Opel crée la marque « OPEL » qui garde toujours le nom de son créateur. L'usine est située à Rüsselsheim, à seulement quelques kilomètres de Ginsheim-Gustavsburg.

Durant l'été 1858 à Paris, Adam Opel, fondateur de la marque, eut l'idée de fabriquer des machines à coudre, toute nouvelle invention du français Barthélemy Thimonnier.

Revenu en Allemagne, il construisit, à vingt-cinq ans, sa première machine à coudre, dans l'atelier de son père, un ferronnier de Rüsselsheim. Par la suite, ce sont des vélos, des motocyclettes puis des automobiles qui sortiront des usines. Un musée retrace cette histoire familiale à Rüsselsheim.



Le fils Fritz Opel coureur cycliste s'est aussi essayé à la course de voitures automobiles avant 1914

Opel appartient au groupe PSA depuis 2017, après avoir fait partie du groupe GM (General Motors) de 1929 à 2017. Si cette marque a évolué, elle n'en demeure pas moins allemande et depuis peu en partie française.

De nombreux habitants de Gi-Gu travaillaient et travaillent toujours pour cette firme qui a totalisé plus de 15 000 salariés en même temps sur son site, grâce à son département de recherche et d'un bureau d'études international ITEZ.

Un langage fleuri !

Einen Korb geben	*Donner un panier*	Poser un lapin
Ein Warmduscher	*Un qui se douche à l'eau chaude*	Une poule mouillée
Im Gänsemarsch	*En marche de l'oie*	A la queue leu leu
Nur Bahnhof verstehen	*Je ne comprends que la gare*	C'est du chinois pour moi



Location de machines à nettoyer les sols

Un nouveau Maire à Gi-Gu

Suite à son élection, Monsieur **Thorsten Siehr** prendra ses fonctions le 16 juin 2022 à la Mairie de Gi-Gu.
Il succèdera à Monsieur **Puttnins-von Trotha.**



Olaf SCHOLZ : une célébrité de Basse-Saxe



Naissance à Osnabrück le 14 juin 1958

Chancelier allemand depuis le 8 décembre 2021

De 2011 à 2018 Premier maire de Hambourg

De 2018 à 2021 adjoint de la chancelière Angela Merkel et ministre fédéral des finances de la République fédérale d'Allemagne

Friedrich Hundertwasser

***Hundertwasser (de son véritable nom Friedrich* STOWASSER)** est un artiste autrichien (1928-2000) d'une grande originalité, que ce soit en peinture ou dans différents arts visuels. Il fréquente brièvement **l'Ecole des Beaux-arts de Vienne** mais c'est un autodidacte qui expose dès les années 1950 à Vienne, Milan et Paris.
Les couleurs vives, les ondulations et les spirales sont les éléments majeurs de son style.

Ses nombreux voyages et ses lieux de résidence aux 4 coins du monde sont d'importantes sources d'inspiration. Son enfance "d'enfant de la guerre" le conduit à être très attentif à l'environnement et c'est un précurseur de l'écologie et de toutes les formes de respect de la nature.

Dans les années 1980 il devient architecte, métier dont il ignore toute la technique, mais qu'il aborde en tant qu'artiste et écologiste. Il applique ses idées phares déjà mises en œuvre dans sa propre habitation : capteurs solaires, station d'épuration végétale, collecteur d'eau de pluie, toit végétalisé... Ses premières réalisations sont des restaurations d'immeuble, plutôt des re-décorations; mais par la suite il conçoit toutes sortes de bâtiments sur tous les continents. Leur forme audacieuse et leurs couleurs violentes les rendent remarquables.



1997 - Incinérateur à Osaka

A Darmstadt, en Allemagne (Hesse), on peut voir la **« Maison Spirale »** qui est un exemple et un condensé de son style : forme sinueuse, spirale, couleur, toit en herbe, double réseau d'eau.

Il décède sur le Queen-Elisabeth II le 19 février 2000 et termine ainsi sa vie d'artiste à 71 ans sur l'océan... Il ne pourra pas inaugurer son dernier chef-d'oeuvre.



2000 - Maison spirale à Darmstadt

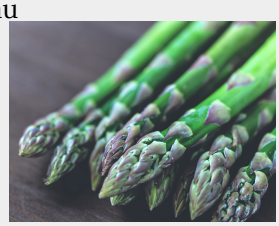


Das Rezept

Cocotte de veau aux deux asperges

Ingrédients pour 4 personnes :

700 g d'escalopes de veau



8 asperges vertes

8 asperges blanches

8 champignons de Paris

2 belles échalotes

40 g de beurre

1 c à s de moutarde à l'ancienne

30 cl de crème fraiche

1 c à c de fenouil sauvage sec - sel

1 pincée d'anis vert- huile d'olive - poivre

Préparation :

Couper les escalopes de veau en cubes de 3 cm de côté. Retirer les parties les plus dures des asperges, tailler les pointes, puis le reste en biseau. Retirer les pieds des champignons, les laver, les émincer finement. Éplucher les échalotes.

Dans une cocotte verser un trait d'huile, laisser chauffer, puis faire suer les échalotes. Ajouter les têtes d'asperges en premier puis les asperges taillées en biseau, laisser cuire 4mn. Ajouter les champignons. Assaisonner avec sel, poivre et le fenouil sauvage. Laisser cuire 5 mn, débarrasser les légumes dans un plat. Verser un trait d'huile dans la même cocotte, assaisonner la viande, la colorer sur toutes les faces à feu vif. Ajouter le beurre, laisser caraméliser et cuire 2 min en mélangeant. Remettre les légumes, incorporer à la spatule la moutarde et la crème, assaisonner, laisser frémir à petit feu quelques minutes. Parsemer d'anis vert. Servir à table en cocotte sur assiettes chaudes.